

Kansallisesta kehityksestä vastaavan Unkarin ministerin tiedonanto hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon tarkoitettujen lupien antamisen ja käytön edellytyksistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/22/ey 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti

(2018/C 218/10)

TOIMILUPAA KOSKEVA JULKINEN TARJOUSKILPAILUILMOITUS HIILIVETYJEN ETSINTÄÄN, HYÖDYNTÄMISEEN JA TUOTANTOON ÚJSZILVÁSIN ALUEELLA

Kansallisesta kehityksestä vastaava ministeri (jäljempänä 'tarjouskilpailun järjestäjä' tai 'ministeri') järjestää kaivosasioista ja valtion omaisuuden valvonnasta vastaavana ministerinä kansallisesta varallisuudesta vuonna 2011 annetun lain CXCVI (jäljempänä 'varallisuuslaki'), toimiluvista vuonna 1991 annetun lain XVI (jäljempänä 'toimilupalaki') ja vuoden 1993 kaivoslain XLVIII (jäljempänä 'kaivoslaki') nojalla Unkarin valtion nimissä julkisen tarjouskilpailun, joka koskee hiilivetyjen etsintää, hyödyntämistä ja tuotantoa toimilupasopimuksen puitteissa, seuraavien ehtojen mukaisesti.

1. Ministeri hoitaa tarjouskilpailun käynnistämisen ja ratkaisemisen sekä toimilupasopimuksen tekemisen yhteistyössä Unkarin kaivosasioiden ja geologian laitoksen (Magyar Bányászati és Földtani Szolgálat, jäljempänä 'MBFSZ') kanssa toimilupa- ja kaivoslakien nojalla. Ministerin perustama arviointikomitea arvioi tarjouskilpailun ehdot täyttävät tarjoukset.

Ministeri päättää arviointikomitean ehdotuksen pohjalta toimiluvan myöntämisestä, ja ministeri voi päätöksensä perusteella toimilupalain 5 §:n 1 momentin mukaisesti tehdä sopimuksen tarjouskilpailun voittajan kanssa ⁽¹⁾.

Tarjouskilpailussa käytettävä kieli on unkari.

2. Tarjouskilpailumenettelyyn voivat osallistua kaikki unkarilaiset ja ulkomaiset luonnolliset henkilöt sekä varallisuuslaissa määritetyt avoimet organisaatiot, jotka täyttävät tarjouskilpailun ehdot, myös yhteisiä tarjouksia tekemällä. Jos useampi taho esittää yhdessä tarjouksen tähän toimilupaan liittyvästä toiminnasta, niiden velvollisuutena on nimetä keskuudestaan edustaja ja vastata toimilupasopimuksen täytäntöönpanosta yhteisvastuullisesti. Kotimaisia ja ulkomaisia tarjousten esittäjiä kohdellaan tarjouskilpailun aikana yhdenvertaisesti.

Toimilupasopimuksen allekirjoittaneen tarjouksen esittäjän (jäljempänä 'toimiluvan haltija') on 90 päivän kuluessa sopimuksen voimaantulosta perustettava toimiluvassa tarkoitettua toiminnan harjoittamista varten sellainen Unkariin sijoittautunut yritys (jäljempänä 'toimiluvan saanut yritys'), jonka osakkeista, osuuksista ja äänistä se omistaa enemmistön yrityksen perustamishetkellä ja yrityksen toiminnan aikana, sekä huolehdittava omistajana siitä, että toimiluvan saaneessa yrityksessä sovelletaan toimilupasopimuksen ehtoja. Toimilupasopimuksesta johtuvat oikeudet ja velvoitteet kuu-
luvat toimiluvan saaneelle yritykselle eli kaivosyhtiölle.

3. Toimilupasopimuksen kesto: 20 vuotta toimilupasopimuksen voimaantulosta alkaen. Sopimuksen voimassaoloaika voidaan pidentää kerran ilman uutta tarjouskilpailua enintään puolella alkuperäisestä voimassaoloajasta, jos toimiluvan haltija ja toimiluvan saanut yritys ovat täyttäneet kaikki velvollisuutensa sopimuksen mukaisesti ja viivästyksittä.

4. Toimiluvan nojalla hyödynnettävää aluetta koskevat tiedot:

Toimiluvan nojalla hyödynnettävä alue: jäljempänä olevassa taulukossa mainitut Bács-Kiskunin, Jász-Nagykun-Szolnokin ja Pestin lääneissä sijaitsevat kunnat.

Kunta	Lääni	Kunta	Lääni
Abony	Pest	Nyársapát	Pest
Albertirsa	Pest	Pánd	Pest
Cegléd	Pest	Pilis	Pest

⁽¹⁾ Kansallisesta kehityksestä vastaava ministeri on tämän tarjouskilpailun julkaisuhetkellä eräiden ministereiden ja hallituksen jäsenten tehtävistä ja valtuuksista 6 päivänä kesäkuuta 2014 annetun hallituksen asetuksen 152/2014 109 §:n 3 ja 5 momentin nojalla valtion omaisuuden valvonnasta ja kaivosasioista vastaava hallituksen jäsen.

Kunta	Lääni	Kunta	Lääni
Ceglédbercel	Pest	Pusztavacs	Pest
Csemő	Pest	Tápióbicske	Pest
Dánszentmiklós	Pest	Tápiógyörgye	Pest
Jászkarajenő	Pest	Tápiószele	Pest
Káva	Pest	Tápiószentmárton	Pest
Kocsér	Pest	Tápiószőlős	Pest
Kőröstétlen	Pest	Törtel	Pest
Lajosmizse	Bács-Kiskun	Újszász	Jász-Nagykun-Szolnok
Mikebuda	Pest	Újszilvás	Pest
Nagykőrös	Pest		

Toimiluvan nojalla hyödynnettävän alueen yläraja on maanpinta ja alaraja 5 000 m Itämeren pinnan alapuolella.

Toimiluvan nojalla hyödynnettävään alueeseen eivät kuulu hiilivetyvaroihin osoitettujen kaivosalueiden vuoksi raivatut alueen osat.

Toimiluvan nojalla hyödynnettävän alueen nurkkapisteisiin voi tutustua Unkarin EOJ-järjestelmässä (kansallinen koordinaattijärjestelmä), kun taas tietoihin toimiluvan kattamaan alueeseen kuulumattomista, hiilivetyvaroihin osoitettujen kaivosalueiden takia raivatuista alueen osista voi tutustua MBFSZ:n kotisivulla (www.mbfisz.gov.hu) pudotusvalikosta "Koncesszió" (Toimiluvat) sekä kansallisesta kehityksestä vastaavan ministeriön kotisivulla (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztési-minisztérium).

Toimiluvan nojalla hyödynnettävän alueen suuruus: 1 050 km².

Toimiluvan nojalla hyödynnettävään alueeseen eivät kuulu ne kaivosalueiden osat, joiden yläraja on korkeammalla kuin toimiluvan nojalla hyödynnettävän alueen yläraja ja joiden alaraja on samalla tasolla tai alempana kuin toimiluvan nojalla hyödynnettävän alueen alaraja.

5. Toimiluvasta maksettava nettokorvaus on vähintään 321 000 000 Unkarin forinttia (kolmesataakaksikymmentäyksi miljoonaa Unkarin forinttia) + alv. Myös suurempi summa voidaan tarjota. Tarjouskilpailun tulosten julkaisemisen jälkeen tarjouskilpailun voittajan on maksettava toimiluvasta toimilupasopimuksessa vahvistetun suuruinen lupamaksu sopimuksessa vahvistetulla tavalla ja siinä vahvistetussa määräajassa.

6. Toimiluvasta tehtyjen tarjousten kelpoisuusedellytyksenä on osallistumismaksun maksaminen. Maksun nettomäärä on 10 000 000 Unkarin forinttia (kymmenen miljoonaa Unkarin forinttia) + alv. Maksutapa selviää tarjouskilpailuasiakirjoista.

7. Jotta tarjous voitaisiin ottaa huomioon, osallistumismaksun lisäksi tarjousten esittäjien on maksettava vakuutena ja osoituksena tarjouksen sitovuudesta 50 000 000 Unkarin forinttia (viisikymmentä miljoonaa Unkarin forinttia) viimeistään tarjousten esittämiselle asetettua määräaika edeltävänä päivänä. Tarjouskilpailun järjestäjä pidättää vakuuden itsellään, jos tarjoaja peruuttaa tarjouksensa tai jos tarjouskilpailun voittaja ei tee sopimusta tai ei maksa tarjottua summaa toimilupasopimuksessa vahvistetun suuruusena, siinä vahvistetulla tavalla ja siinä vahvistettuun määräaikaan mennessä. Tarjouskilpailussa maksettavan vakuuden maksutapa esitetään tarjouskilpailuasiakirjoissa.

8. Toimilupasopimuksen perusteella tavanomaisten hiilivetyjen tuotannosta maksettavan kaivosmaksun suuruus on – ministerin päätöksellä – vähintään 16 prosenttia, mutta myös suurempi summa voidaan tarjota. Kyseinen suurempi summa kirjataan toimilupasopimukseen, ja se on maksettava toimiluvan voimassaolon ajan. Poikkeuksena ovat kaivoslain 20 §:n 3 momentin e ja i kohdassa ja 5 momentissa määritellyt tapaukset, jolloin ohjenuorana on kaivoslaissa määritelty kulloinkin voimassa oleva kaivosmaksun suuruus.

9. Tarjouskilpailuun liittyvät oikeudelliset, taloudelliset, tekniset ja muut vaatimukset ja tiedot esitetään tarjouskilpailuasiakirjoissa.

10. Tarjouskilpailuasiakirjat voi noutaa tarjouskilpailun päättymistä edeltävään päivään saakka MBFSZ:n asiakaspalvelu-
lutoimistosta (Columbus utca 17–23, 1145 Budapest, Unkari, puh. +36 13012900) arkipäivisin klo 8–14 esittämällä
asianmukaisen todisteen siitä, että tarjouskilpailuasiakirjat on maksettu. MBFSZ antaa ostajalle tämän nimissä olevan
todistuksen.

Tarjouskilpailuasiakirjojen oston yhteydessä on täytettävä yhteydenpitoa ja tiedotusta varten yhteystietolomake, jonka voi
ladata MBFSZ:n kotisivulta (www.mbfsz.gov.hu) pudotusvalikon "Koncesszió" kautta.

11. Tarjouskilpailuasiakirjat maksavat 100 000 Unkarin forinttia (satatuhatta Unkarin forinttia) + alv. Summa makse-
taan MBFSZ:n tilille nro 10032000-01417179-00000000. Maksun viestikenttään on merkittävä koodi UJCHDV ja tar-
jouskilpailuasiakirjojen ostajan nimi. Tarjouskilpailuasiakirjoista perittävää maksua ei voi maksaa käteisellä, eikä sitä
voida korvata osittain eikä kokonaan. Jos tarjouskilpailuasiakirjat eivät saavu ostajalle, tarjouskilpailuasiakirjoista peritty
maksu palautetaan maksajalle viiden päivän kuluessa tarjousten toimittamisen määräpäivästä.

12. Tarjouksen voi jättää ainoastaan, jos on ostanut tarjouskilpailuasiakirjat sekä maksanut osallistumismaksun ja
vakuuden. Jos useampi taho esittää yhdessä tarjouksen, riittää, että yksi tarjoajista ostaa tarjousasiakirjat.

13. Tarjous on jätettävä henkilökohtaisesti 27. syyskuuta 2018 klo 10–12 MBFSZ:n asiakaspalvelutoimistoon (osoite:
Columbus utca 17–23, 1145 Budapest, Unkari) unkarin kielellä ja tarjouskilpailuasiakirjoissa esitettyjen ehtojen
mukaisesti.

14. Tarjous on sitova tarjouksen jättämisestä tarjouskilpailun päättymiseen saakka. Tarjouksen esittäjä ei voi perua
tarjoustaan.

15. Ministerillä on oikeus jättää tarjouskilpailu ratkaisematta. Jos tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta, ministeriä,
ministerin edustamaa Unkarin valtiota tai ministerin alaisuudessa toimivaa kansallisen kehityksen ministeriötä vastaan ei
voida esittää vaateita.

16. Tarjouskilpailun voittaja saa – toimiluvan saaneen, tätä tarkoitusta varten pakollisesti perustetun yrityksen välityk-
sellä – yksinoikeuden hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon toimiluvan kattamalla alueella toimiluvan voi-
massaolon ajaksi. Kun kaivosalueen vahvistavasta päätöksestä tulee lainvoimainen, toimilupa rajoittuu etsintäalueen
osalta kaivosalueen maaperään.

17. Kukin tarjouksen esittäjä voi jättää vain yhden tarjouksen.

18. Toimiluvasta tehtyjen tarjousten arvioinnin määräaika: 90 päivän kuluessa tarjousten tekemiselle asetetun määrä-
ajan päättymisestä.

19. Tarjouskilpailun järjestäjä varmistaa kilpailun tasapuolisuuden eikä suosi ketään valintaperusteissa.

20. Tarjousten arviointiperusteet:

I) Toimiluvan kattamaan toimintaan liittyvän etsintäsuunnitelman sisältöä koskevat arviointiperusteet:

— Etsintäsuunnitelman ammattimaisuus (suunnitelmat hiilivetyjen etsimiseksi parhaalla mahdollisella tavalla).

— Aika, jonka etsintöjen arvioidaan kestävän.

— Etsintäsuunnitelman toteuttamiseksi otettava rahoitusvelka.

— Ehdotettujen teknisten ratkaisujen nykyaikaisuus.

— Toimiluvan kattaman toiminnan aikana ympäristön suojelemiseksi sekä vahinkojen ennalta ehkäisemiseksi ja
vähentämiseksi toteutettavat toimet.

— Se, kuinka paljon nopeammin tuotanto voidaan käynnistää kuin lainsäädännössä vahvistetussa viiden vuoden
määräajassa.

II) Arviointiperusteet, jotka liittyvät tarjouksen tekijän valmiuksiin toteuttaa toimilupasopimus:

— Tarjouksen esittäjän taloudellinen tilanne, suunnitelmat toimiluvan kattaman toiminnan rahoittamiseksi, oma
rahoitusosuus.

— Hiilivetyihin liittyvän kaivostoiminnan kokonaisarvo kolmen vuoden aikana ennen tarjouskilpailua.

III) Toimilupasopimuksessa tehtäviin maksusitoumuksiin liittyvät arviointiperusteet:

- Ministerin määrittämään toimilupamaksun vähimmäismäärään verrattuna tarjottu nettosumma.
- Ministerin määrittämään kaivosmaksun vähimmäismäärään verrattuna tarjottu kaivosmaksu.

Yksityiskohtaiset arviointiperusteet ja säännökset, jotka liittyvät toimiluvan piiriin kuuluvaa toimintaa koskeviin lupamennettelyihin, toiminnan harjoittamiseen ja sen lopettamiseen, esitetään tarjouskilpailuasiakirjoissa.

21. Toimilupasopimus

Toimilupasopimus on tehtävä 90 päivän kuluessa tarjouskilpailun tulosten julkaisemisesta. Ministeri voi pidentää tätä määräaika kerran enintään 60 päivällä.

Tarjouskilpailun voittaja saa harjoittaa toimiluvan nojalla hyväksyttyä, valtion yksinomaiseen toimivaltaan kuuluvaa taloudellista toimintaa laillisesti toimiluvan voimassaolon ajan hiilivetyjen etsintään, hyödyntämiseen ja tuotantoon varatulla alueella asiaan liittyvien voimassa olevien säännösten ja toimilupasopimuksen ehtojen mukaisesti.

Tarjousten esittäjien on tarjouksia jättäessään otettava huomioon kaivoslain 22/A §:n 13 momentti, jonka mukaan kaivosyhtiöllä oleva hiilivetyjen etsintäoikeus tai -lupa koskee yhteensä enintään 15 000 km² etsintäaluetta. Etsintäalueen perustamisen aikana on otettava huomioon myös etsintäoikeuden tai -luvan haluavassa kaivosyhtiössä siviililain mukaisesti määräysvaltaa käyttävän kaivosyhtiön etsintäalueet. Jos useampi taho esittää yhdessä tarjouksen, kaikkien tarjoajien on erikseen täytettävä tämä kriteeri.

Toimilupasopimuksen tekstiluonnos on tarjouskilpailuasiakirjojen liitteenä.

22. Tietoja voidaan tarjouskilpailun yhteydessä pyytää yksinomaisesti unkarin kielellä kirjallisesti sen jälkeen, kun tarjouskilpailuasiakirjat on ostettu, ja tarjouskilpailuasiakirjoissa vahvistetulla tavalla. MBFSZ lähettää vastauksensa kaikille osapuolille sähköpostiosoitteeseen, joka on tarjouskilpailuasiakirjojen ostohetkellä merkitty yhteystietolomakkeeseen.

Budapest, 2018.

Tri Miklós SESZTÁK

Ministeri
